



PASADENA UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Our Students. Learning Today. Leading Tomorrow.

ADDENDUM TO THE 2017 – 2018 PASADENA UNIFIED SCHOOL DISTRICT ANNUAL NOTICE
[2017-2018 Parent/Student Handbook](#)

Addendum to: Non-Discrimination Policy (p. 19), Harassment Policy (p. 23); Sexual Harassment (pp. 23-26)

The following changes have been made to the Non-Discrimination/Harassment/Sexual Harassment sections: Questions or complaints of alleged discrimination, harassment, intimidation, and/or bullying or Title IX equity and compliance concerns for students should be directed to:

<p>Issues involving employees: Dr. Meg Abrahamson, Interim Chief of Human Resources abrahamson.margaret@pusd.us 626.396.3600 ext. 88777 Pasadena Unified School District 351 S. Hudson Ave. Pasadena, CA. 91109</p>	<p>Issues involving students Gilbert Barraza, Title IX Director/Athletic Director barraza.gilbert@pusd.us 626.396.3600 extension 88461 Pasadena Unified School District 351 S. Hudson Ave. Pasadena, CA. 91109</p>
--	---

(BP 5145.3 - Nondiscrimination in District Programs and Activities, BP 5145.7 - Sexual Harassment, BP 5146 - Married/Pregnant/Parenting Students)

Addendum to: Non-Discrimination Policy (p. 23)

The following changes have been made to the the Nondiscrimination Policy Section:
ANNUAL NOTIFICATION OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF EDUCATION TITLE IX REGULATIONS
Title IX remains a critical federal civil rights law that prohibits discrimination on the basis of sex (including sexual harassment) in our schools. It protects male and female students and employees in any educational entity that receives federal funds. In addition, Title IX protects transgender students and students who do not conform to sex stereotypes. State law also prohibits discrimination based on gender (sex), gender expression, gender identity, and sexual orientation. The preamble to Title IX of the Education Amendments of 1972 states that: *No person in the United States shall, on the basis of sex, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be subjected to discrimination under any education program or activity receiving Federal financial assistance.*
Title IX requires that each public school district, as well as state-approved nonpublic special education programs, have at least one person designated as the Title IX Coordinator. The Title IX Coordinator ensures active compliance with the law. Title IX Web pages can be found at <http://www.cde.ca.gov/re/di/eo/genequitytitleix.asp>.

As defined and required by Title IX, all schools will post in a prominent location notification of the name, address, and telephone number of the District Title IX Coordinator:

<p>Issues involving employees: Dr. Meg Abrahamson, Interim Chief of Human Resources abrahamson.margaret@pusd.us Pasadena Unified School District 351 S. Hudson Ave. Pasadena, CA. 91109</p>	<p>Issues involving students Gilbert Barraza, Title IX Director/Athletic Director barraza.gilbert@pusd.us Pasadena Unified School District 351 S. Hudson Ave. Pasadena, CA. 91109</p>
--	--

Compliance with Title IX is essential to ensure equity in education. Complaints pertaining to Title IX issues can be filed by utilizing the Uniform Complaint Procedures (UCP) as identified in California Code of Regulations, Title 5, Sections 4600, *et seq.*, and Pasadena Unified School District Policy [5145.7](#) and Administrative Regulation [5145.7](#). To learn more about Title IX provisions, you may contact the U.S. Department of Education, Office for Civil Rights, at (800) 421-3481 or ocr@ed.gov.

Addendum to Uniform Complaint Procedures (pp. 31-32)

The following changes have been made to the Uniform Complaint Procedures:

Questions or complaints of alleged discrimination, harassment, intimidation, and/or bullying or Title IX equity and compliance concerns should be directed to:

Issues not involving employees:

Gilbert Barraza

Title IX Director/Athletic Director

Barraza.gilbert@pusd.us

Pasadena Unified School District

351 S. Hudson Ave., Pasadena, CA 91109

Issues involving employees:

Dr. Meg Abrahamson

Interim Chief of Human Resources

abrahamson.margaret@pusd.us

Pasadena Unified School District

351 S. Hudson Ave., Pasadena, CA 91109

Please see the addendum on Married/Pregnant/Parenting Students:

[Board Policy 5146: Married/Pregnant/Parenting Students](#) The Pasadena Unified School District recognizes that early marriage, pregnancy, or parenting and related responsibilities may disrupt a student's education and increase the chances of a student dropping out of school. The Board therefore desires to support married, pregnant, and parenting students to continue their education, attain strong academic and parenting skills, and promote the healthy development of their children. The district shall not discriminate against any student on the basis of the student's marital status, pregnancy, childbirth, false pregnancy, termination of pregnancy, or related recovery. (Education Code 230; 34 CFR 106.40) (cf. 0410 - Nondiscrimination in District Programs and Activities) Board Policy (cf. 5113.1 - Chronic Absence and Truancy) (cf. 5147 - Dropout Prevention) (cf. 6011 - Academic Standards) (cf. 6146.1 - High School Graduation Requirements) (cf. 6146.11 - Alternative Credits Toward Graduation) (cf. 6146.2 - Certificate of Proficiency/High School Equivalency) (cf. 6164.5 - Student Success Teams)

Pregnant and Parenting Student Rights - [ENGLISH](#)

Pregnant and Parenting Student Rights - [SPANISH](#)

Lactating Student [Rights](#)

The addendum is posted online at www.gopusd.com/handbooks and <https://www.pusd.us/Page/3247>



DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE PASADENA

Nuestros Niños: Estudiantes, hoy; mañana, líderes.

ADJUNTO AL AVISO ANUAL DEL DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE PASADENA 2017-2018

[2017-2018 Manual para padres / estudiantes](#)

Adenda a: Política de no discriminación p. 19, Política de acoso p. 23; Acoso sexual páginas 23-26

Se han realizado los siguientes cambios en las Secciones de No Discriminación / Acoso / Acoso Sexual:

Las preguntas o quejas de presunta discriminación, acoso, intimidación y/o intimidación o equidad de Título IX y preocupaciones de cumplimiento para los estudiantes deben dirigirse a:

Problemas que involucran a los empleados:

Dra. Meg Abrahamson, Jefe Interina de Recursos Humanos

abrahamson.margaret@pusd.us

Distrito Escolar Unificado de Pasadena

351 S. Hudson Ave.

Pasadena, CA. 91109

Problemas que no involucran a los empleados:

Gilbert Barraza, Título IX Director / Director

Atlético

barraza.gilbert@pusd.us

Distrito Escolar Unificado de Pasadena

351 S. Hudson Ave.

Pasadena, CA. 91109

(BP 5145.3 - No discriminación en los programas y actividades del distrito, BP 5145.7 Acoso sexual, BP 5146 Casado / Embarazado / Estudiantes de crianza)

Adenda a: Política de no discriminación, Página 23

Los siguientes cambios se han realizado a la Sección de Políticas de No Discriminación:

NOTIFICACIÓN ANUAL DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE CALIFORNIA REGLAMENTO DEL TÍTULO IX

El título IX sigue siendo una ley fundamental de derechos civiles federales que prohíbe la discriminación por motivos de sexo (incluido el acoso sexual) en nuestras escuelas. Protege a estudiantes y empleados masculinos y femeninos en cualquier entidad educativa que reciba fondos federales. Además, el Título IX protege a los estudiantes trans y los estudiantes que no se ajustan a los estereotipos sexuales. La ley estatal también prohíbe la discriminación basada en el género (sexo), la expresión de género, la identidad de género y la orientación sexual.

El preámbulo del Título IX de las Enmiendas Educativas de 1972 establece que:

Ninguna persona en los Estados Unidos será excluida de la participación, se le negarán los beneficios o será discriminada en virtud de cualquier programa educativo o actividad que reciba asistencia financiera federal.

El Título IX requiere que cada distrito escolar público, así como los programas de educación especial no públicos aprobados por el estado, tengan al menos una persona designada como Coordinador del Título IX. El Coordinador del Título IX asegura el cumplimiento activo de la ley. Las páginas web del Título IX se pueden encontrar en

<http://www.cde.ca.gov/re/di/eo/genequitytitleix.asp>.

Según lo definido y requerido por el Título IX, todas las escuelas publicarán, en un lugar destacado, la notificación del nombre, la dirección y el número de teléfono del Coordinador del Título IX del Distrito:

Problemas que involucran a los empleados:

Dra. Meg Abrahamson, Jefe Interina de Recursos Humanos

abrahamson.margaret@pusd.us

Distrito Escolar Unificado de Pasadena

351 S. Hudson Ave.

Pasadena, CA. 91109

626.396.3600 ext. 88777

Problemas que no involucran a los empleados:

Gilbert Barraza, Título IX Director / Director Atlético

barraza.gilbert@pusd.us

Distrito Escolar Unificado de Pasadena

351 S. Hudson Ave.

Pasadena, CA. 91109

626.396.3600 ext. 88461

El cumplimiento del Título IX es esencial para garantizar la equidad en la educación. Las quejas relacionadas con los asuntos del Título IX pueden presentarse utilizando los Procedimientos Uniformes de Quejas (UCP) identificados en el Código de Regulaciones de California, Título 5, Secciones 4600 et. Seq. y la Política del Distrito Escolar Unificado de Pasadena 5145.7 AR; Regulación Administrativa 5145.7 Política de la Junta. Para obtener más información sobre las disposiciones del Título IX, puede comunicarse con el Departamento de Educación de los EE. UU., Oficina de Derechos Civiles, al (800) 421-3481 o ocr@ed.gov.

Adenda a los Procedimientos Uniformes de Quejas p. 31-32

Se han realizado los siguientes cambios en los Procedimientos Uniformes de Quejas Uniformes:

Las preguntas o quejas de presunta discriminación, hostigamiento, intimidación y / o intimidación o equidad de Título IX y preocupaciones de cumplimiento deben dirigirse a:

Problemas que involucran a los empleados:

Dra. Meg Abrahamson, Jefe Interina de Recursos Humanos
abrahamson.margaret@pusd.us

Distrito Escolar Unificado de Pasadena

351 S. Hudson Ave.

Pasadena, CA. 91109

Problemas que no involucran a los empleados:

Gilbert Barraza, Título IX Director / Director
Atlético

barraza.gilbert@pusd.us

Distrito Escolar Unificado de Pasadena

351 S. Hudson Ave.

Pasadena, CA. 91109

Consulte el apéndice sobre Estudiantes casados / embarazadas / crianza:

[Política de la Junta 5146: Estudiantes Casados / Embarazados / Padres](#) El Distrito Escolar Unificado de Pasadena reconoce que el matrimonio temprano, el embarazo o la crianza de los hijos y las responsabilidades relacionadas pueden interrumpir la educación de un estudiante y aumentar las posibilidades de que un estudiante abandone la escuela. Por lo tanto, la Junta desea apoyar a los estudiantes casados, embarazadas y padres para que continúen su educación, alcancen sólidas habilidades académicas y de crianza y promuevan el sano desarrollo de sus hijos. El distrito no debe discriminar a ningún estudiante sobre la base del estado civil del estudiante, el embarazo, el parto, el embarazo falso, la terminación del embarazo o la recuperación relacionada. (Código de Educación 230; 34 CFR 106.40) (ver 0410 - No Discriminación en Programas y Actividades del Distrito) Política de la Mesa Directiva (ver 5113.1 - Ausencias Crónicas y Ausentismo Escolar) (ver 5147 - Prevención de Abandono) (ver 6011 - Estándares Académicos) (cf. 6146.1 - Requisitos de Graduación de la Escuela Secundaria) (ver 6146.11 - Créditos Alternativos Hacia la Graduación) (ver 6146.2 - Certificado de Competencia / Equivalencia de Escuela Secundaria) (cf. 6164.5 - Equipos de Éxito Estudiantil)

Derechos de los estudiantes embarazadas y padres - [INGLÉS](#)

Derechos de los estudiantes embarazadas y padres - [ESPAÑOL](#)

[Derechos](#) de estudiantes que están lactando

Este apéndice se publica en línea en www.gopusd.com/handbooks y <https://www.pusd.us/Page/3247>